

Ἰούδα

Ἰούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, **1**

τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ ἡγιασμένοις,¹ καὶ Ἰησοῦ χριστῷ
τετηρημένοις, κλητοῖς:² ἔλεος³ ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ **2**
ἀγάπη πληθυνθείη.⁴

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν⁵ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν **3**

περὶ τῆς κοινῆς⁶ σωτηρίας, ἀνάγκην⁷ ἔσχον γράψαι
ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι⁸ τῇ ἁπαξ⁹
παραδοθείσῃ τοῖς ἀγίοις πίστει. Παρεισέδυσαν¹⁰ γάρ **4**
τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι¹¹ προγεγραμμένοι¹² εἰς τοῦτο
τὸ κρίμα,¹³ ἀσεβεῖς,¹⁴ τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν
μετατιθέντες¹⁵ εἰς ἀσέλγειαν,¹⁶ καὶ τὸν μόνον
δεσπότην¹⁷ θεὸν καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστόν

¹ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ² κλητός, called, summoned. ³ ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. ⁴ πληθύνω, multiply, increase. ⁵ σπουδὴ, ἥς, ἡ, haste, diligence. ⁶ κοινός, common, unclean. ⁷ ἀνάγκη, ἡς, ἡ, necessity, distress. ⁸ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ⁹ ἁπαξ, once, once for all. ¹⁰ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ¹¹ πάλαι, long ago, of old. ¹² προγράφω, write before, write previously. ¹³ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹⁴ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹⁵ μετατίθημι, transfer, change. ¹⁶ ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ¹⁷ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord.

ἀρνούμενοι.

Ἐπομνήσαι¹ δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ὑμᾶς ἅπαξ² 5
 τοῦτο, ὅτι ὁ κύριος, λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου³ σώσας, τὸ
 δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους 6
 τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ
 ἀπολιπόντας⁴ τὸ ἴδιον οἰκητήριον,⁵ εἰς κρίσιν μεγάλης
 ἡμέρας δεσμοῖς⁶ αἰδίοις⁷ ὑπὸ ζόφον⁸ τετήρηκεν. Ὡς 7
 Σόδομα⁹ καὶ Γόμορρα,¹⁰ καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν
 ὅμοιον τούτοις τρόπον¹¹ ἐκπορνεύσασαι,¹² καὶ
 ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας, πρόκεινται¹³
 δεῖγμα,¹⁴ πυρὸς αἰωνίου δίκην¹⁵ ὑπέχουσαι.¹⁶ Ὅμοίως 8
 μέντοι¹⁷ καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι¹⁸ σάρκα μὲν
 μαινοῦσιν,¹⁹ κυριότητα²⁰ δὲ ἀθετοῦσιν,²¹ δόξας δὲ
 βλασφημοῦσιν. Ὁ δὲ Μιχαήλ²² ὁ ἀρχάγγελος,²³ ὅτε 9

¹ ἐπομνήσκω, remind, remember. ² ἅπαξ, once, once for all. ³ Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. ⁴ ἀπολείπω, leave, leave behind. ⁵ οἰκητήριον, ου, τό, dwelling, habitation. ⁶ δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ⁷ αἰδίοις, eternal, everlasting. ⁸ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ⁹ Σόδομα, ων, τό, Sodom. ¹⁰ Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. ¹¹ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ¹² ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ¹³ πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ¹⁴ δεῖγμα, τος, τό, proof, example. ¹⁵ δίκη, ης, ἡ, penalty, punishment. ¹⁶ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ¹⁷ μέντοι, yet, however. ¹⁸ ἐνυπνιαζομαι, dream. ¹⁹ μαιίνω, stain, defile. ²⁰ κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. ²¹ ἀθετέω, reject, annul. ²² Μιχαήλ, ὁ, Michael. ²³ ἀρχάγγελος, ου, ὁ, chief angel, archangel.

τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος¹ διελέγετο² περὶ τοῦ
 Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν³ κρίσιν
 ἐπενεγκεῖν⁴ βλασφημίας,⁵ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι
 κύριος. Οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν: 10
 ὅσα δὲ φυσικῶς,⁶ ὡς τὰ ἄλογα⁷ ζῶα,⁸ ἐπίστανται,⁹ ἐν
 τοῦτοις φθείρονται.¹⁰ Οὐαὶ αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ 11
 Κάϊν¹¹ ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ¹² τοῦ Βαλαὰμ¹³
 μισθοῦ¹⁴ ἐξεχύθησαν,¹⁵ καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ¹⁶ τοῦ Κόρε¹⁷
 ἀπώλonton. Οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν 12
 σπιλάδες,¹⁸ συννευχούμενοι,¹⁹ ἀφόβως²⁰ ἑαυτοὺς
 ποιμαίνοντες:²¹ νεφέλαι²² ἄνδρoι,²³ ὑπὸ ἀνέμων
 παραφερόμεναι:²⁴ δένδρα²⁵ φθινοπωρινά,²⁶ ἄκαρπα,²⁷
 δις²⁸ ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα:²⁹ κύματα³⁰ ἄγρια³¹ 13
 θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα³² τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνas:³³

¹ διακρίνω, discriminate, judge. ² διαλέγομαι, dispute, reason. ³ τολμάω, dare, endure. ⁴ ἐπιφέρω, bring upon, inflict.
⁵ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ⁶ φυσικῶς, naturally, by instinct. ⁷ ἄλογος, without reason, absurd. ⁸ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁹ ἐπίσταμαι, understand, know. ¹⁰ φθείρω, destroy, corrupt. ¹¹ Κάϊν, ὁ, Cain. ¹² πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ¹³ Βαλαὰμ, ὁ, Balaam. ¹⁴ μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. ¹⁵ ἐκχέω, pour out, shed. ¹⁶ ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. ¹⁷ Κόρε, ὁ, Korah. ¹⁸ σπιλάς, ἄδος, ἡ, (hidden) reef, spot. ¹⁹ συννευχέομαι, feast together, carouse together. ²⁰ ἀφόβως, fearlessly. ²¹ ποιμαίνω, shepherd, rule. ²² νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ²³ ἄνδρoς, waterless, dry. ²⁴ παραφέρω, carry away, remove. ²⁵ δένδρον, ου, τό, tree. ²⁶ φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal. ²⁷ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ²⁸ δις, twice. ²⁹ ἐκριζώω, uproot, root out. ³⁰ κύμα, τος, τό, wave. ³¹ ἄγριος, wild, savage. ³² ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ³³ αἰσχύνη, ης, ἡ, shame.

ἀστέρες¹ πλανῆται,² οἷς ὁ ζόφος³ τοῦ σκότους εἰς
 αἰῶνα τετήρηται. Προεφήτευσεν⁴ δὲ καὶ τούτοις 14
 ἑβδομος⁵ ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνῶχ, λέγων, Ἴδού, ἦλθεν κύριος
 ἐν ἀγίαις μυριάσιν⁶ αὐτοῦ, ποιῆσαι κρίσιν κατὰ 15
 πάντων, καὶ ἐλέγξει⁷ πάντας τοὺς ἀσεβεῖς⁸ αὐτῶν
 περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας⁹ αὐτῶν ὧν
 ἡσέβησαν,¹⁰ καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν¹¹ ὧν
 ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.⁸ Οὗτοί 16
 εἰσιν γογγυσταί,¹² μεμψίμοιροι,¹³ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας
 αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ
 ὑπέρογκα,¹⁴ θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας¹⁵ χάριν.¹⁶
 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε¹⁷ τῶν ῥημάτων τῶν 17
 προειρημένων¹⁸ ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν
 Ἰησοῦ χριστοῦ· ὅτι ἔλεγον ὑμῖν ὅτι ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ 18

¹ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ² πλανήτης, ου, ὁ, wanderer, roamer. ³ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ⁴ προφητεύω, prophesy, foretell. ⁵ ἑβδομος, seventh. ⁶ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ⁷ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁸ ἀσεβής, ungodly, impious. ⁹ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ¹⁰ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ¹¹ σκληρός, hard, rough. ¹² γογγυστής, οῦ, ὁ, grumbler, murmurer. ¹³ μεμψίμορος, dissatisfied, finding fault. ¹⁴ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ¹⁵ ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ¹⁶ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ¹⁷ μινύσκομαι, remember, recall. ¹⁸ προλέγω, say beforehand, forewarn.

ἔσονται ἐμπαίχται,¹ κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας
 πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.² Οὗτοί εἰσιν οἱ 19
 ἀποδιορίζοντες,³ ψυχικοί,⁴ πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ὑμεῖς 20
 δέ, ἀγαπητοί, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει
 ἐποικοδομοῦντες⁵ ἑαυτοὺς, ἐν πνεύματι ἀγίῳ
 προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, 21
 προσδεχόμενοι⁶ τὸ ἔλεος⁷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ οὗς μὲν ἐλεεῖτε⁸ 22
 διακρινόμενοι:⁹ οὗς δὲ ἐν φόβῳ σῶζετε, ἐκ πυρὸς 23
 ἀρπάζοντες,¹⁰ μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς
 ἐσπιλωμένον¹¹ χιτῶνα.¹²

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι αὐτοὺς ἀπταίστους,¹³ καὶ 24
 στήσαι κατενώπιον¹⁴ τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους¹⁵ ἐν
 ἀγαλλιάσει,¹⁶ μόνῳ σοφῷ¹⁷ θεῷ σωτῆρι¹⁸ ἡμῶν, δόξα 25
 καὶ μεγαλωσύνη,¹⁹ κράτος²⁰ καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ

¹ ἐμπαίκτης, ου, ὁ, mocker. ² ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ³ ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. ⁴ ψυχικός, natural, worldly-minded. ⁵ ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. ⁶ προσδέχομαι, receive, wait for. ⁷ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ⁸ ἐλεέω, have mercy, pity. ⁹ διακρίνω, discriminate, judge. ¹⁰ ἀρπάζω, seize, snatch. ¹¹ ἐσπιλώω, stain, defile. ¹² χιτῶν, ὄνος, ὁ, tunic, garment. ¹³ ἀπταιστος, without stumbling. ¹⁴ κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ¹⁵ ἄμωμος, without blemish, blameless. ¹⁶ ἀγαλλίασις, εως, ἡ, delight, great joy. ¹⁷ σοφός, wise. ¹⁸ σωτῆρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁹ μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. ²⁰ κράτος, ους, τό, power, dominion.

εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.